


EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
gemäß EG-Richtlinie Maschinen 98/37/EG (Anhang II A)

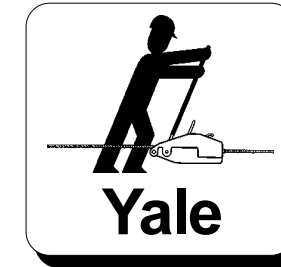
Hiermit erklären wir,

Yale Industrial Products GmbH  
D- 42549 Velbert, Am Lindenkamp 31

daß die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie Maschinen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung/Ergänzung der Maschine verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit, wenn die Maschine nicht entsprechend den in der Betriebsanleitung aufgezeigten bestimmungsgemäßen Einsatzfällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen nicht ausgeführt werden.

<b>Bezeichnung der Maschine:</b>	Yale Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle Tragfähigkeit 1.000 - 6.400 kg
<b>Maschinentyp:</b>	Handhebezeug (Drahtseilkloben)
<b>Seriennummer:</b>	ab Baujahr 11/94 (Seriennummernkreise für die einzelnen Tragfähigkeiten werden in dem Produktionsbuch mit dem Vermerk CE-Zeichen festge- halten)
<b>Einschlägige EG-Richtlinien:</b>	EG-Richtlinie Maschinen 98/37/EG
<b>Angewandte harmonisierte Normen insbesondere:</b>	EN 292, Teil 1 (Sicherheit von Maschinen) EN 292, Teil 2 (Sicherheit von Maschinen)
<b>Vollständig bzw. auszugsweise angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen insbesondere:</b>	9. GSGV VBG 8 (Winden, Hub- und Zuggeräte) VBG 9 (Krane) VBG 9.a (Lastaufnahmemittel) DIN 15020 (Grundsätze Seiltriebe) DIN 15400 (Lasthaken für Hebezeuge) DIN 15404 (Lasthaken für Hebezeuge)
<b>Qualitätssicherung:</b>	DIN/ISO 9001 (Zertifikt-Registration-Nr: 151-01)
<b>Datum/Hersteller-Unterschrift:</b>	01.08.2000 i. A. 
<b>Angaben zum Unterzeichner:</b>	Leiter Qualitätssicherung

## Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle



## Betriebsanleitung

# Yale

### Yale Industrial Products GmbH

Postfach 10 13 24 • D-42513 Velbert, Germany  
Am Lindenkamp 31 • D-42549 Velbert, Germany  
Tel. 0 2051- 600-0 • Fax 0 2051-600-127

Ident.-Nr.: 09900115 / 08.00



## Yale Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle

### INHALTSVERZEICHNIS

1. VORWORT ZUR BETRIEBSANLEITUNG
2. TECHNISCHE INFORMATIONEN
3. BETRIEBSANLEITUNG
- 3.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER BETRIEB / VERWENDUNG
  - Maximale Tragfähigkeit
  - Gefahrenbereiche
  - Einhängen des Gerätes
  - Temperaturbereich
  - Vorschriften
  - Wartung/Reparatur
- 2.2 SACHWIDRIGE VERWENDUNG
- 2.3 INBETRIEBNAHME
  - Überprüfung vor erster Inbetriebnahme
  - Prüfung vor Arbeitsbeginn
  - Überprüfung des Seils
  - Überprüfung des Hakens
- 2.4 FUNKTION/ BETRIEB
  - Seilwahl
  - Seileinführung
  - Einhängen der Last
  - Anschlagarten
- 2.5 PRÜFUNG/WARTUNG
  - Regelmäßige Prüfungen

#### 1. VORWORT ZUR BETRIEBSANLEITUNG

**Achtung:** Diese Betriebsanleitung ist von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen. Diese Betriebsanleitung soll erleichtern den Drahtseilkloben kennenzulernen und seine bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise den Drahtseilkloben sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit bzw. die Lebensdauer des Drahtseilklobens zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muß ständig am Einsatzort des Drahtseilklobens verfügbar sein. Die Betriebsanleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten an bzw. mit dem Drahtseilkloben wie z.B.

- Bedienung, einschließlich Rüsten, Störungsbehebung im Arbeitsablauf und Pflege
- Instandsetzung (Wartung, Inspektion) und/oder
- Transport

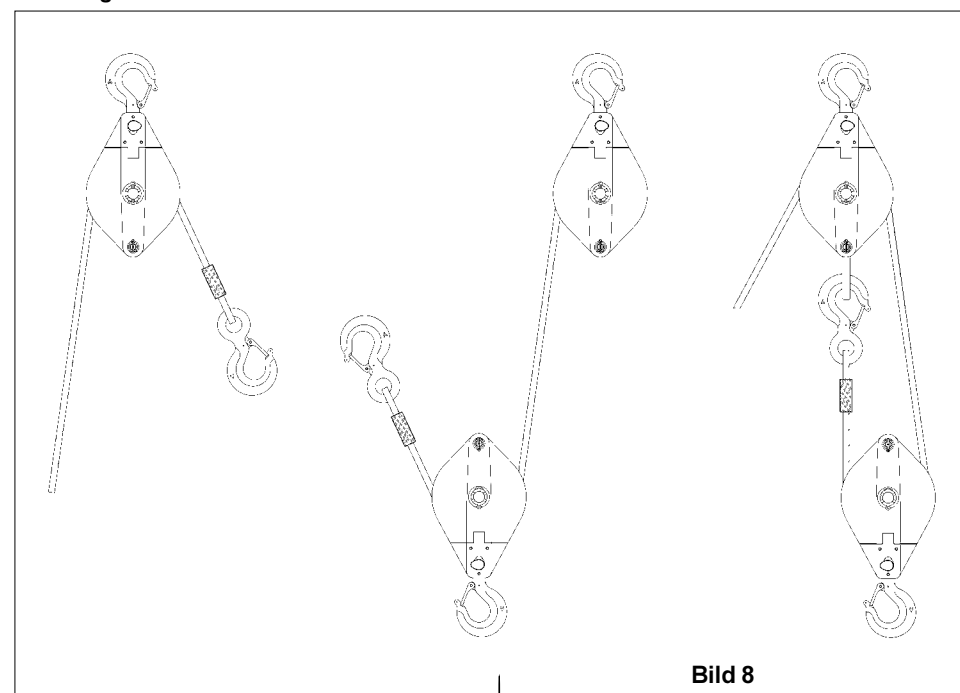
beauftragt ist.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.



## Yale Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle

### Anschlagarten



#### 2.5 PRÜFUNG/WARTUNG

##### Regelmäßige Prüfungen

- Bei regelmäßigen Prüfungen durch einen Sachkundigen ist dafür zu sorgen, daß die Drahtseilkloben in einem sicheren Zustand bleiben. Die Prüfung ist mindestens einmal jährlich, bei schweren Einsatzbedingungen in kürzeren Abständen vorzunehmen.

Die Prüfungen sind im wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfungen, wobei der Zustand von Bauteilen hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen beurteilt sowie die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen festgestellt werden soll. Zur Überprüfung der Funktionen Heben, Ziehen und Senken ist in der Regel eine Prüflast im Bereich der zulässigen Nennlast erforderlich. Zur Beurteilung von Verschleißteilen kann eine Demontage erforderlich werden. Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original Yale Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.

Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.



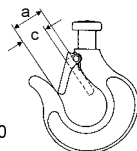
## Yale Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle

### Überprüfung des Seiles

- Sichtprüfung auf äußere Fehler, Verformungen, Knicke, Brüche einzelner Litzen, Quetschungen, Aufdoldungen, Rostschäden (z.B. Korrosionsnarben), starke Überhitzung und starke Abnutzung der Seilverbindungen (z.B. der Preßhülse). Seilschäden führen zu Funktionsstörungen und bleibenden Schäden an dem Drahtseilkloben. Durch vorstehende gebrochene Seildrähte kann es zu Verletzungen kommen.

### Überprüfung des Hakens

- Überprüfung des Hakens auf Verformung, Beschädigung, Risse, Abnutzung und Korrosionsnarben. Der Haken muß ausgewechselt werden, wenn die Maulöffnung um 10% aufgeweitet ist oder wenn das Nennmaß durch Abnutzung um 5% abgenommen hat. Nennwerte sind der nachstehenden Tabelle zu entnehmen.



Haken		1000	2000	3200	6400
c	mm	24	30	34	45
a <sub>nom</sub>	mm	27	30	37	46
a <sub>max.</sub>	mm	29,7	33,0	40,7	50,6

## 2.4 FUNKTION/BETRIEB

### Seilwahl

- Vor Inbetriebnahme sicherstellen, daß der Seildurchmesser mit dem Gerätetyp übereinstimmt:

Tragfähigkeit [kg]	Seil Ø [mm]
1000	7
2000	13
3200	15
6400	18

Die Tragfähigkeit des Seils vermindert sich bei scharfer Ablenkung über Kanten oder zu klein dimensionierten Umlenkrollen.

**Achtung:**  
Last nicht in das schlaife Seil einfallen lassen - Gefahr des Seilbruchs!

### Seileinführung

- Die Yale Drahtseilkloben ermöglichen durch Aufklappen einer Seitenplatte ein bequemes und schnelles Auflegen des Seiles auf die Rolle. Hierbei wird wie folgt vorgegangen (s. auch Bild 1):
  - nach Schwenken des Hakens um 90° im Uhrzeigersinn kann man die Klappe öffnen und das Seil einlegen
  - durch Schwenken des Hakens in Zugrichtung wird der Kloben wieder sicher verriegelt

### Einhängen der Last

- Last stets in der Hakenmitte einhängen. Hakenspitze nicht belasten (s. Bild 5). Den Drahtseilkloben zwischen Last und Anschlagpunkt so einhängen, daß dieser sich frei in Seilrichtung einstellen kann. Last stets in Hakenmitte aufnehmen. Bei Verwendung von Zughaken und/oder Anschlagseilen oder -ketten ist auf die richtige Dimensionierung zu achten. Umlenken des Zugseiles nur durch funktionsfähige und ausreichend dimensionierte Seilflaschen (Umlenkrollen). Weiterhin ist darauf zu achten, daß die Klappe richtig verriegelt ist (s. Bild 1 bzw. Seileinführung). Die eingehängte Last darf sich nicht um die eigene Achse drehen, da dies zu Funktionsstörungen im Gerät und Beschädigungen am Seil führen kann.

Wichtig ist, daß es beim Betrieb oder Vorbereiten zu keinerlei Drallbildung des Seiles kommt.

Im übrigen wird auf folgende Vorschriften hingewiesen:

- Unfallverhütungsvorschriften Hebezeuge
- Richtlinien für Seile und Lastaufnahmemittel



## Yale Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle

## 2. TECHNISCHE INFORMATIONEN

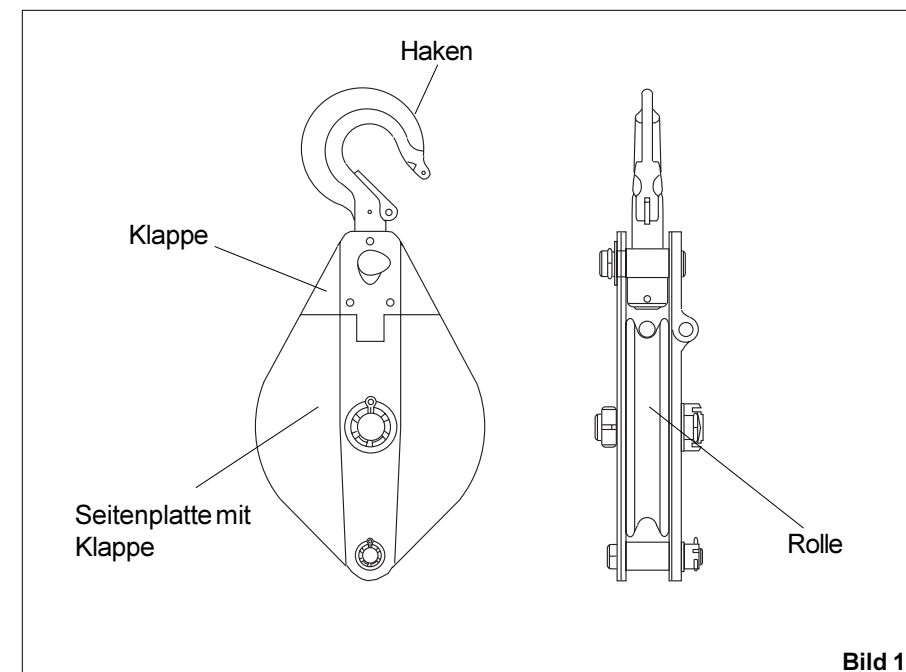


Bild 1

### Technische Daten

Tragfähigkeit [kg]	Seil Ø [mm]	Gewicht [kg]
1000	7	3,3
2000	13	8,9
3200	15	15,5
6400	18	26,5



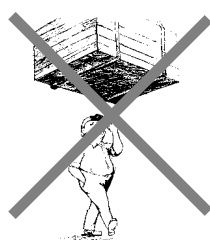
## Yale Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle

### 3. BETRIEBSANLEITUNG

#### 3.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER BETRIEB/VERWENDUNG

##### Maximale Tragfähigkeit

- Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (Nennlast) ist die maximale Last, die nicht überschritten werden darf. Die Tragfähigkeit ergibt sich weiterhin aus den Daten der verwendeten Drahtseilkloben und der jeweiligen Anschlagart.



##### Gefahrenbereiche

- Das Heben oder der Transport von Lasten ist zu vermeiden, solange sich Personen im Gefahrenbereich der Last befinden.
- Der Aufenthalt unter einer angehobenen Last ist verboten.
- Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobenem oder gespanntem Zustand belassen.
- Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, daß die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Person im Gefahrenbereich aufhält.

##### Einhängen des Gerätes

- Beim Einhängen des Gerätes ist vom Bediener darauf zu achten, daß das Gerät so bedient werden kann, daß der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragmittel oder die Last gefährdet wird.

##### Temperaturbereich

- Die Drahtseilkloben können bei einer Umgebungstemperatur von -10°C bis +50°C eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen sollte man mit dem Hersteller Rücksprache nehmen.

##### Vorschriften

- Die Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften für handbetriebene Hebezeuge des jeweiligen Landes, in dem die Drahtseilkloben eingesetzt werden, sind unbedingt zu beachten.

##### Wartung/Reparatur

- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört die Beachtung der Betriebsanleitung. Bei Funktionsstörungen sind die Drahtseilkloben sofort außer Betrieb zu setzen.

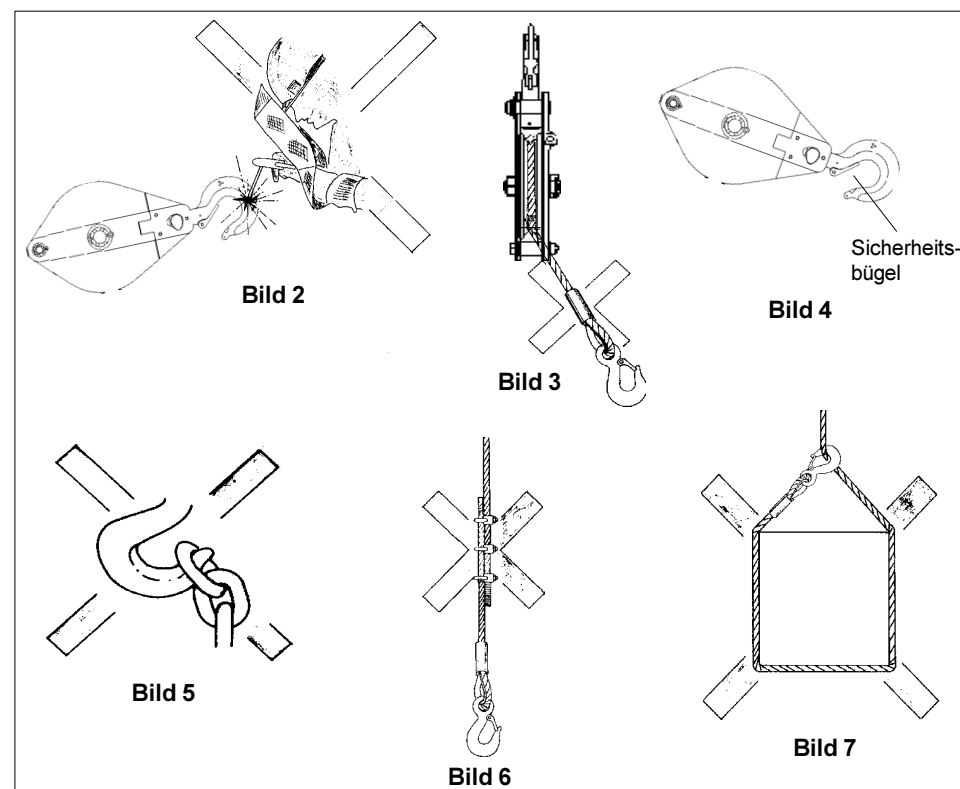
#### 3.2 SACHWIDRIGE VERWENDUNG

- Die Tragfähigkeit der Drahtseilkloben darf nicht überschritten werden (s. Anschlagarten).
- Die Benutzung des Anschlagmittels zum Transport von Personen ist verboten.
- Schweißarbeiten an dem Haken sind verboten. Das Seil darf nicht als Erdleitung bei Schweißarbeiten verwendet werden (Bild 2).
- Schrägzug, d.h. seitliche Belastung auf das Gehäuse und/oder Haken vermeiden (Bild 3).
- Das Entfernen des Sicherheitsbügel von dem Haken ist unzulässig (Bild 4).
- Drahtseilkloben nicht aus großer Höhe fallen lassen, Gerät sollte immer sachgemäß auf dem Boden abgelegt werden.
- Last stets in der Hakenmitte einhängen. Hakenspitze nicht belasten (Bild 5).
- Seil nicht knoten oder mit Seilklemmen/Schrauben oder ähnlichem verkürzen/verlängern (Bild 6). Seile dürfen nicht instandgesetzt werden. Seil nicht über Kanten ziehen.



## Yale Drahtseilkloben, einrollig klappbar mit Stahlrolle

- Das Seil darf nicht als Anschlagseil (Schlingseil) verwendet werden (Bild 7).



#### 2.3 INBETRIEBNAHME

##### Überprüfung vor erster Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme ist der Drahtseilkloben einer Prüfung durch einen Sachkundigen zu unterziehen und etwaige Mängel sind zu beheben. Die Prüfung besteht im wesentlichen aus einer Sicht- bzw. Funktionsprüfung. Sie soll sicherstellen, daß sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet und gegebenenfalls Mängel und Schäden, die z.B. durch unsachgemäßen Transport oder Lagerung verursacht worden sind, festgestellt und behoben werden. Als Sachkundige können z.B. die Wartungsmonteur der Hersteller oder Lieferer angesehen werden. Der Unternehmer kann aber auch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal des eigenen Betriebes mit der Prüfung beauftragen. Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

##### Prüfung vor Arbeitsbeginn

- Vor jedem Arbeitsbeginn sollte der Drahtseilkloben komplett auf augenfällige Mängel/Fehler überprüft werden. Weiterhin sind die Funktionen Heben/Senken bzw. Ziehen mit einer Last über eine kurze Distanz zu überprüfen.